



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/219/Add.1  
17 August 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся  
пищевых продуктов

Шестьдесят пятая сессия  
Женева, 27-30 октября 2009 года

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ,**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется во вторник,  
27 октября 2009 года, в 10 час. 00 мин.

Добавление

**АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

**Пункт 1: Утверждение повестки дня**

1. В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

**Пункт 2: Деятельность органов ЕЭК, представляющая интерес для Рабочей группы**

а) Комитет по внутреннему транспорту

2. Рабочая группа будет проинформирована об итогах семьдесят первой сессии Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) (24-26 февраля 2009 года), освещенных в докладе о работе этой сессии (ECE/TRANS/206). Комитет с удовлетворением отметил, что в настоящее время участниками Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС), являются 45 Договаривающихся сторон.
3. Комитет приветствовал официальное принятие Рабочей группой по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11) Справочника СПС, который станет полезным инструментом для разъяснения положений СПС, а также рассмотрение WP.11 вопроса о возможном расширении сферы действия СПС для охвата перевозок свежих фруктов и овощей.
4. Комитет настоятельно призвал Договаривающиеся стороны СПС принять предложенные поправки, одобренные на шестьдесят четвертой сессии WP.11 в октябре 2008 года, включая пересмотренный текст приложения 1 к СПС.
5. Представитель Германии проинформировал Комитет о том, что 15 мая 2010 года Бундесрат (Федеральная Ассамблея) планирует обсудить предложенные поправки к СПС, распространенные среди Договаривающихся сторон в марте 2008 года (ECE/TRANS/WP.11/216 и Add.1), и что, как он надеется, эти поправки будут приняты.
6. КВТ одобрил документы ECE/TRANS/2009/6-9 по гендерным вопросам на транспорте и поручил секретариату распространить их среди всех вспомогательных органов КВТ для рассмотрения (ECE/TRANS/206, пункт 13). С этими документами можно ознакомиться по следующему адресу в Интернете:  
[http://unece.org/trans/main/itc/itc\\_doc\\_2009.html](http://unece.org/trans/main/itc/itc_doc_2009.html).
7. КВТ поручил своим вспомогательным органам надлежащим образом рассмотреть проблему глобального потепления и транспорта в рамках их деятельности, а секретариату обеспечить необходимую координацию и поддержку деятельности, имеющей отношение к глобальному потеплению и транспорту (ECE/TRANS/206, пункт 28).
8. КВТ одобрил доклад председателя многопрофильной группы экспертов по охране на внутреннем транспорте, согласился с тем, что этой группе следует продолжать работу на ежегодной основе в качестве неофициальной группы для обсуждения смежных вопросов, рассматриваемых вспомогательными органами КВТ, и служить международной платформой для обмена передовым опытом, а также решил включить вопрос о безопасности на внутреннем транспорте в повестку дня своей следующей сессии (ECE/TRANS/206, пункты 53 и 54).

9. Рабочей группе предлагается рассмотреть данный вопрос в рамках пункта 11 ее предварительной повестки дня. Рекомендации многопрофильной группы экспертов по охране на внутреннем транспорте и замечания к ним, сформулированные на семидесятой сессии КВТ, представлены в неофициальном документе INF.4.

10. Комитет также поручил своим вспомогательным органам рассмотреть вопрос об облегчении перевозок и торговли с точки зрения глобальных цепочек поставок в целях изучения возможности совместной деятельности, включая новые сферы мультимодального и межсекторального сотрудничества, использование электронных транспортных документов и интеллектуальных транспортных систем (ИТС), а также возможные пути внедрения инновационных технологических решений для облегчения пересечения границ, и представить предложения Бюро для рассмотрения и информирования КВТ на его следующей сессии (ECE/TRANS/206, пункт 68).

b) Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

11. Рабочая группа будет проинформирована о деятельности Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7), которой она занималась в последнее время.

**Пункт 3: Деятельность других международных организаций, занимающихся вопросами, которые представляют интерес для Рабочей группы**

a) Международный институт холода (МИХ)

12. Рабочая группа будет проинформирована об итогах совещания подкомиссии МИХ, состоявшегося в Кастело Бранко, Португалия, 4 и 5 июня 2009 года, и о другой соответствующей деятельности МИХ.

b) Международная федерация "Трансфригорут интернэшнл"

13. Представителю "Трансфригорут интернэшнл" предлагается передать краткую информацию о деятельности его организации за последнее время.

c) Международная организация по стандартизации (ИСО)

14. Представителю ИСО предлагается охарактеризовать деятельность ИСО, которая имеет отношение к работе WP.11, включая стандарты на датчики температуры и морские контейнеры.

d) Совместимость между СПС и законодательством Европейского союза

15. Представителю Европейской комиссии предлагается охарактеризовать текущую деятельность и будущие планы Европейской комиссии в отношении нормативной либо иной деятельности, связанной с перевозками скоропортящихся пищевых продуктов. Кроме того, Рабочей группе предлагается обсудить проблемы совместимости СПС с законодательством Европейского союза.

e) Проект СПС для стран Центральной Азии

16. Рабочая группа заслушает выступление, посвященное реализуемому в настоящее время Европейской комиссией проекту создания испытательных станций СПС в странах Центральной Азии. Резюме с изложением последних изменений, связанных с данным проектом, представлено в неофициальном документе INF.3.

**Пункт 4: Статус и осуществление Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС)**

a) Положение в связи с применением Соглашения

17. За время, прошедшее после шестьдесят четвертой сессии, состоявшейся в 2008 году, число Договаривающихся сторон СПС (45) не изменилось. Ими являются следующие государства: Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Латвия, Литва, Люксембург, Марокко, Молдова, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

b) Состояние поправок

18. Предлагаемые поправки к приложениям к СПС, принятые на шестьдесят третьей сессии WP.11 (ECE/TRANS/WP.11/216, приложение 1, и ECE/TRANS/WP.11/216/Add.1), были распространены среди Договаривающихся сторон депозитарием 6 марта 2008 года (C.N.138.2008.TREATIES-1). 22 августа 2008 года правительство Германии в соответствии со статьей 18 2) b) СПС сообщило Генеральному секретарю, что, несмотря на ее намерение принять эти предложения, условия, необходимые для их принятия, пока не обеспечены. Следовательно, эти поправки будут сочтены принятыми только в том случае, если в течение девяти месяцев со дня истечения шестимесячного срока, предусмотренного для первоначального сообщения (т.е. до 6 июня 2009 года), правительство Германии не сообщит о своем возражении против предлагаемых поправок. Посредством уведомления депозитария C.N.357.2009.TREATIES-2 от 11 июня 2009 года Договорная секция сообщила Договаривающимся сторонам о том, что Германия не представила возражение и что, следовательно, предлагаемые поправки сочтены принятыми 6 июня 2009 года и вступят в силу 6 декабря 2009 года.

19. Пересмотренное приложение 1 к СПС, принятое на шестьдесят четвертой сессии WP.11 (ECE/TRANS/WP.11/218/Add.1), было распространено среди Договаривающихся сторон 2 апреля 2009 года (C.N.191.2009.TREATIES-1). Были распространены также два исправления к этому документу. При отсутствии возражений пересмотренное приложение 1 будет сочтено принятым 2 октября 2009 года и вступит в силу через шесть месяцев после этого.

c) Испытательные станции, официально назначаемые компетентными органами стран-участниц СПС

20. Нынешний перечень испытательных станций содержится на следующем вебсайте <http://www.unece.org/trans/main/wp11/teststations.pdf>. Договаривающимся сторонам предлагается проверить эту информацию и передать в секретариат исправления либо новые данные.

d) Обмен информацией между сторонами в соответствии со статьей 6 СПС

21. На своей шестьдесят четвертой сессии WP.11 решила возобновить сбор информации об осуществлении СПС с использованием нового вопросника, включенного в Справочник СПС. Поступившие данные представлены в документе ECE/TRANS/WP.11/2009/5. Странам отдельно был задан вопрос о том, используют ли они СПС в качестве основы для внутренних перевозок скоропортящихся пищевых продуктов на своей территории. Поступившие ответы представлены в неофициальном документе INF.2.

## **Пункт 5: Предложения по поправкам к СПС**

### **а) Предложения, по которым еще не приняты решения**

#### **Морские перевозки и перевозки по внутренним водным путям**

22. На своей шестьдесят четвертой сессии WP.11 решила, что неофициальной рабочей группе по морским перевозкам следует продолжать свою работу по данному вопросу и следует также обсудить возможность расширения сферы действия СПС для охвата перевозок по внутренним водным путям. Данная группа функционировала на основе переписки. Первый проект предложения был направлен по электронной почте 27 февраля, а второй - 20 мая 2009 года. Свои замечания передали следующие страны: Дания, Испания, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Швеция. Предложение Франции о внесении поправок в статьи 1, 2, 3, 5 и приложение 1 к СПС содержатся в документе ECE/TRANS/WP.11/2009/2.

#### **Многокамерные транспортные средства с разными температурными режимами**

23. Рабочей группе предлагается рассмотреть предложения, внесенные Францией и касающиеся испытаний многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами (ECE/TRANS/WP.11/2009/14).

#### **Испытания СПС после 12 лет**

24. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложения о поправках, внесенные Францией и касающиеся возобновления свидетельств СПС после 12 лет (ECE/TRANS/WP.11/2009/12).

#### **Испытания СПС после 6 и 9 лет**

25. Рабочей группе предлагается рассмотреть предложение Франции, касающееся испытаний СПС после 6 и 9 лет для неавтономного транспортного средства - рефрижератора (ECE/TRANS/WP.11/2009/13).

### **б) Новые предложения**

Приложение 1, добавление 1, пункт 2 а)

26. Рабочей группе предлагается рассмотреть предложение Франции о включении в свидетельства об испытании на определение типа в пункт 2 а) добавления 1 к приложению 1 (ECE/TRANS/WP.11/2009/11).

Приложение 1, добавление 1, пункт 2 с) ii)

27. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение Португалии о внесении поправок в пункт 2 с) ii) добавления 2 к приложению 1 для уточнения текста, касающегося эвтектических плит (ECE/TRANS/WP.11/2009/17).

Приложение 1, добавление 2, пункт 29 с)

28. Рабочей группе предлагается рассмотреть поправку к пункту 29 с), предложенную Испанией в документе ECE/TRANS/WP.11/2009/15 и касающуюся возобновления свидетельств СПС для транспортных средств со сроком эксплуатации 12 лет и более.

Приложение 1, добавление 2, пункт 49

29. Рабочей группе предлагается рассмотреть поправку к пункту 49, предложенную Швецией в документе ECE/TRANS/WP.11/2009/7 и касающуюся свидетельства о техническом обслуживании охлаждающих устройств.

Приложение 1, добавление 2, пункт 56

30. Рабочей группе предлагается рассмотреть поправку, предложенную Францией для исправления ошибки в описании процедуры испытания в тексте пункта 56 на французском языке (ECE/TRANS/WP.11/2009/10).

Приложение 1, добавление 3

31. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение Нидерландов о включении в СПС переходного положения относительно нового образца свидетельства о соответствии (ECE/TRANS/WP.11/2009/18).

## **Пункт 6: Справочник СПС**

32. На своей шестьдесят четвертой сессии Рабочая группа официально утвердила Справочник СПС, доступный на вебсайте Отдела транспорта на английском, русском и французском языках. Секретариат подготовил дискуссионный документ с

рассмотрением примера Справочника СПС и предложений о том, как этот Справочник СПС следует использовать, а также процедур его обновления (ECE/TRANS/WP.11/2009/4).

33. На своей шестьдесят четвертой сессии Рабочая группа просила Словакию представить пересмотренное предложение о контрольном перечне СПС, добавив вступительный текст и указав то место в Справочнике, куда оно могло бы быть включено. Этот пересмотренный текст содержится в документе ECE/TRANS/WP.11/2009/16.

34. WP.11 также просила Российскую Федерацию представить официальный документ относительно размещения приборов для измерения температуры при определении значения коэффициента К у транспортных средств-цистерн. Это предложение пока не поступило.

35. Рабочей группе предлагается рассмотреть предложение Португалии о включении комментария, касающегося проверки транспортных средств с эвтектическими плитами, в пункт 2 с) ii) добавления 1 к приложению 1 к Справочнику СПС (ECE/TRANS/WP.11/2009/17).

36. Рабочей группе предлагается рассмотреть предложение Швеции о включении в Справочник СПС комментария, касающегося съемных кузовов (ECE/TRANS/WP.11/2009/9), и свидетельства о техническом обслуживании охлаждающих устройств (ECE/TRANS/WP.11/2009/8).

37. WP.11, возможно, пожелает рассмотреть предложение Нидерландов о включении в Справочник СПС комментария, касающегося действительности нового образца свидетельства о соответствии (ECE/TRANS/WP.11/2009/18).

## **Пункт 7: Сфера действия СПС**

38. На своей шестьдесят четвертой сессии WP.11 внесла предложение о том, чтобы Российская Федерация в сотрудничестве с Испанией представила к шестьдесят пятой сессии официальное предложение о распространении сферы действия СПС на фрукты и овощи с изложением обоснования и рассмотрением экономических последствий, аспектов продовольственной безопасности и других соответствующих вопросов. Это предложение пока не поступило.

39. С учетом вопросов, заданных одной из делегаций, секретариат сослался на прежние документы WP.11, в которых указывались первоначальные намерения WP.11 относительно определения "скоропортящихся пищевых продуктов", морских перевозок и других вопросов. Все части текста, которые представляются актуальными, воспроизведены в неофициальном документе INF.5 с указанием обозначения и даты выпуска документа, в котором они содержатся.

#### **Пункт 8: Энергетическая маркировка, хладагенты и пенообразователи**

40. Рабочей группе предлагается обсудить вопрос об энергетической маркировке, хладагентах и пенообразователях, а также возможность проведения рабочего совещания по экологическим аспектам под эгидой WP.11 в 2011 году.

#### **Пункт 9: Программа работы и двухгодичная оценка**

41. Предполагается, что Рабочая группа обсудит и примет свою программу работы на 2010-2014 годы (ECE/TRANS/WP.11/2009/1), а также двухгодичную оценку своей работы, представленную в документе ECE/TRANS/WP.11/2009/3.

#### **Пункт 10: Правила процедуры**

42. На шестьдесят четвертой сессии WP.11 секретариату было поручено внести предложение по проекту правил процедуры WP.11 в рамках рабочего документа по аналогии с правилами процедуры, которые были подготовлены для других рабочих групп, обслуживаемых Отделом транспорта. Секретариат подготовил этот проект, который содержится в документе ECE/TRANS/WP.11/2009/6.

#### **Пункт 11: Безопасность на внутреннем транспорте**

43. Рабочей группе предлагается рассмотреть рекомендации многопрофильной группы экспертов по охране на внутреннем транспорте ЕЭК ООН (неофициальный документ INF.4), которые были одобрены Комитетом по внутреннему транспорту на его семидесятой сессии. В докладе содержится призыв к вспомогательным органам КТВ пересмотреть, в частности, международные правовые документы, относящиеся к сфере их ответственности, и составить перечень существующих мер безопасности, а также список потенциально желательных дополнительных положений, касающихся безопасности.

#### **Пункт 12: Выборы должностных лиц**

44. Предполагается, что Рабочая группа изберет Председателя и заместителя Председателя своей шестьдесят шестой сессии, которая состоится в 2010 году.

#### **Пункт 13: Прочие вопросы**

45. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть любые другие вопросы по этому пункту повестки дня.

#### **Сроки проведения шестьдесят шестой сессии**

46. Шестьдесят шестую сессию WP.11 в предварительном порядке планируется провести 9-12 ноября 2010 года.

#### **Неофициальная экскурсия в ЦЕРН**

47. 29 октября 2009 года для делегатов WP.11, возможно, будет организована неофициальная экскурсия в Европейский центр ядерных исследований (ЦЕРН) в Женеве для осмотра холодно-изоляционных установок. Дальнейшая информация о времени посещения ЦЕРНа и о том, как добраться до него на общественном транспорте, будет представлена в том случае, если решение о проведении этой неофициальной экскурсии будет подтверждено.

#### **Пункт 14: Утверждение повестки дня**

48. Предполагается, что Рабочая группа утвердит доклад о работе своей шестьдесят пятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

---